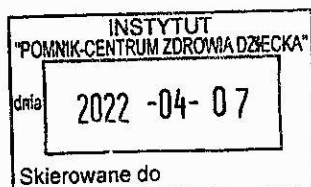


RZECZNIK PRAW PACJENTA



Warszawa, 11 marca 2022 r.

RzPP-DSD.41.29.2022.MBI

Kierownicy podmiotów leczniczych

Szanowni Państwo,

w ramach działań podejmowanych wspólnym wysiłkiem w związku z kryzysem humanitarnym w Ukrainie, dla pacjentów przybywających do Polski oraz pracowników medycznych opracowaliśmy materiały edukacyjne dotyczące m.in. praw pacjenta w języku ukraińskim.

Zwracam się do Państwa z prośbą o udostępnianie informacji o prawach pacjenta w języku ukraińskim w ogólnodostępnych miejscach, tak by pacjenci mieli możliwość zapoznania się z przysługującym im uprawnieniami.

Z poważaniem

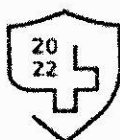
Bartłomiej Chmielowiec

RZECZNIK PRAW PACJENTA

Podpisano elektronicznie

Załącznik:

Materiały edukacyjne w języku ukraińskim



ДОСТУП ДО МЕДИЧНОЇ ДОКУМЕНТАЦІЇ

- щодо стану вашого здоров'я та наданих вам медичних послуг, у тому числі надання цієї документації уповноваженій вами особі - для перевірки, у вигляді копії, роздруковки чи вилучення, за допомогою електронних засобів зв'язку, на електронному носії інформації (перший примірник медичної документації видається безкоштовно).

ПОДАВАННЯ ЗАПЕРЕЧЕННЯ ЗМІСТУ РІШЕННЯ ЧИ ВИСНОВКУ ЛІКАРЯ

- якщо ви не згодні зі змістом рішення чи висновку, та процедурою оскарження щодо висновків і суджень, не врегульовані окремими нормами закону, ви можете подати заперечення до Медичного комітету, що діє при Уповноваженому з прав пацієнтів,
- заперечення має бути подано протягом 30 днів з дати висновку або рішення лікаря, який ухвалив рішення про стан вашого здоров'я.

ДУХОВЕНСТВО

- під час перебування в стаціонарі, у разі погіршення стану здоров'я або загрози життю, медичні установи зобов'язані дозволити Вам зв'язатися з духовним наставником Вашого віросповідання.

ЗБЕРІГАННЯ ЦІННОСТЕЙ

- лікарня зобов'язана безкоштовно надати Вам послугу з зберігання цінних речей у депозиті (камери схову).



Rzecznik Praw Pacjenta

**ЯКЩО ВАШІ ПРАВА ПОРУШУЮТЬСЯ,
НЕ НАЛЕЖНО ВИКОНУЮТЬСЯ
АБО У ВАС ВИНИКАЮТЬ
ІНШІ ЗАПИТАННЯ, СКОНТАКТУЙТЕСЯ
З ЗАХИСНИКОМ ПРАВ ПАЦІЄНТА
(ОМБУДСМЕНОМ):**



Інформаційна телефонна
лінія пацієнта:

800 190 590

(зі стаціонарних та мобільних телефонів)

Адреса: м. Львів, Рибарівка

вул. Св. Юлії, 10

м. Львів, Польська 46

01117 Warszawa

kan@elgiaa@pp.gov.pl

www.gov.pl/pp



**§ ПРАВА
ПАЦІЄНТА**



ПАЦІЄНТ МАЄ ПРАВО НА ОТРИМАННЯ:

МЕДИЧНИХ ПОСЛУГ

- які відповідають вимогам сучасних медичних наукових знань і надаються відповідно до цього,
- які надаються за прозорою, об'єктивною процедурою на основі медичних критеріїв, що визначають порядок доступу до цих послуг,
- які надаються негайно при загрозі здоров'ю чи життю людини,
- які вимагають отримання заключення іншого лікаря або ж скликання консиліуму.

КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ ІНФОРМАЦІЇ

- єдині працівники зобов'язані зберігати в таємниці всю пов'язану з Вами інформацію, в тому числі про стан Вашого здоров'я, яку вони отримали у зв'язку з виконанням своєї професії,



ВИРАЖЕННЯ ЗГОДИ НАДАВАННЯ КОНКРЕТНИХ ВИДІВ МЕДИЧНИХ ПОСЛУГ

- вам слід надати згоду на отримання необхідної медичної допомоги чи відмовитися від отримання допомоги одразу після отримання інформації щодо стану вашого здоров'я та запропонованої форми лікування,
- ви зобов'язані надати письмову згоду на виконання оперативного втручання, лікування або діагностики, що пов'язані із підвищеним ризиком.

ПРАВО НА ІНФОРМАЦІЮ

- про стан вашого здоров'я, діагноз, запропоновані та можливі методи діагностики та лікування, передбачувані наслідки їх застосування чи бездіяльності, результати лікування та прогнози,
- може надаватися уповноваженим вами особам (наприклад, родичам).

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО НЕБАЖАНІ НАСЛІДКИ ВПЛИВУ ЛІКАРСЬКИХ ЗАСОБІВ

- особа, яка діє від імені пацієнта, може повідомити про будь-який несприятливий та ненавмисний ефект лікарського засобу практикуючому лікарю, особі, відповідальній за впровадження даного продукту на ринок або Керуючому Управлінням з реєстрації лікарських засобів, медичних виробів та антибактеріальних продуктів.

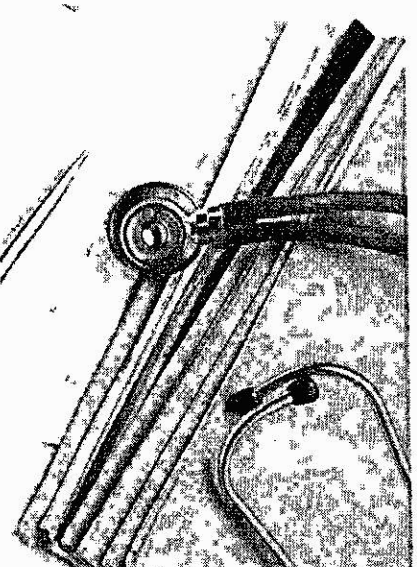
ШАНОБЛИВЕ СТАВЛЕННЯ ДО ПРИВАТНОСТІ ТА ГІДНОСТІ

ПАЦІЄНТА ПІД ЧАС ОТРИМАННЯ
МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ, У ТОМУ ЧИСЛІ

- присутність близької людини під час надання медичних послуг,
- надання згоди на присутність інших осіб, під час отримання медичних послуг, окрім тих, які безпосередньо надають ці послуги,
- зменшення болю в залежності від його сили зростання.

ШАНОБЛИВЕ СТАВЛЕННЯ ДО ПРИВАТНОЇ ТА ІНТИМНОЇ СФЕРИ ЖИТТЯ, У ТОМУ ЧИСЛІ

- додатковий медсестринський догляд (тобто догляд, який не полягає у безпосередньому наданні медичних послуг), а також безкоштовне перебування для фактичного опікуна чи законного представника із неповнолітнім пацієнтом чи із пацієнтом із будь-якими формами важкої неповносправності,
- можливість особистого, телефонного або кореспондентського контакту з іншими людьми.



ПРАВА ПАЦІЄНТА



ПАЦІЄНТ МАЄ ПРАВО НА ОТРИМАННЯ МЕДИЧНИХ ПОСЛУГ:

- які відповідають вимогам сучасних медичних наукових знань і надаються відповідно до цього
- які надаються за прозорою, об'єктивною процедурою на основі медичних критеріїв, що визначають порядок доступу до цих послуг,
- які надаються негайно при загрози здоров'ю чи життю людини,
- які вимагають отримання заключення іншого лікаря або ж скликання консилиуму.

КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ ІНФОРМАЦІЇ:

- медичні працівники зобов'язані зберігати в таємниці всю пов'язану з Вами інформацію, в тому числі про стан Вашого здоров'я, яку вони отримали у зв'язку з виконанням своєї професії.

ВИРАЖЕННЯ ЗГОДИ НА НАДАННЯ КОНКРЕТНИХ ВИДІВ МЕДИЧНИХ ПОСЛУГ:

- вам слід надати згоду на отримання необхідної медичної допомоги чи відмовитися від отримання допомоги одразу після отримання інформації щодо стану вашого здоров'я та запропонованої форми лікування,
- ви зобов'язані надати письмову згоду на виконання оперативного втручання, лікування або діагностики, що пов'язані із підвищеним ризиком.

ПРАВО НА ІНФОРМАЦІЮ

- інформація про стан вашого здоров'я, діагноз, запропоновані та можливі методи діагностики та лікування, передбачувані наслідки їх застосування чи бездіяльності, результати лікування та прогнози,
- може надаватися уповноваженим вами особам (наприклад, родичам).

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО НЕБАЖАНІ НАСЛІДКИ ВПЛИВУ ЛІКАРСЬКИХ ЗАСОБІВ

- особа, яка діє від імені пацієнта, може повідомити про будь-який несприятливий та ненавмисний ефект лікарського засобу практикуючому лікарю, особі, відповідальній за впровадження даного продукту на ринок або Керуючому Управлінням з реєстрації лікарських засобів, медичних виробів та антибактеріальних продуктів.

ШАНОБЛИВЕ СТАВЛЕННЯ ДО ПРИВАТНОСТІ ТА ГІДНОСТІ ПАЦІЄНТА ПІД ЧАС ОТРИМАННЯ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ, У ТОМУ ЧИСЛІ:

- присутність близької людини під час надання медичних послуг,
- надання згоди на присутність інших осіб, під час отримання медичних послуг, окрім тих, які безпосередньо надають ці послуги,
- зменшення болю в залежності від його сили зростання.

ШАНОБЛИВЕ СТАВЛЕННЯ ДО ПРИВАТНОЇ ТА ІНТИМНОЇ СФЕРИ ЖИТТЯ, У ТОМУ ЧИСЛІ:

- додатковий медсестринський догляд (тобто догляд, який не полягає у безпосередньому наданні медичних послуг), а також безкоштовне перебування для фактичного опікуна чи законного представника із неповнолітнім пацієнтом чи із пацієнтом із будь-якими формами важкої неповносправності,
- можливість особистого, телефонного або кореспонденційного контакту з іншими людьми.

ДОСТУП ДО МЕДИЧНОЇ ДОКУМЕНТАЦІЇ:

- щодо стану вашого здоров'я та наданих вам медичних послуг, у тому числі надання цієї документації уповноваженій вами особі - для перевірки, у вигляді копії, роздруковки чи витягу, за допомогою електронних засобів зв'язку, на електронному носії інформації (перший примірник медичної документації видається безкоштовно).

ПОДАВАННЯ ЗАПЕРЕЧЕННЯ ЗМІСТУ РІШЕННЯ ЧИ ВИСНОВКУ ЛІКАРЯ

- якщо ви не згодні зі змістом рішення чи висновку, та процедурою оскарження щодо висновків і суджень, не врегульовані окремими нормами закону, ви можете подати заперечення до Медичного комітету, що діє при Уповноваженому з прав пацієнтів,
- заперечення має бути подано протягом 30 днів з дати висновку або рішення лікаря, який ухвалює рішення про стан вашого здоров'я.

ДУХОВЕНСТВО

- під час перебування в стаціонарі, у разі погіршення стану здоров'я або загрози життю, медичні установи зобов'язані дозволити Вам зв'язатися з духовним наставником Вашого віросповідання.

ЗБЕРІГАННЯ ЦІННОСТЕЙ

- лікарня зобов'язана безкоштовно надати Вам послугу з зберігання цінних речей у депозиті (камері схову).

ЯКЩО ВАШІ ПРАВА ПОРУШУЮТЬСЯ НЕНАЛЕЖНО ВИКОНАЮТЬСЯ АБО У ВАС ВИНИКАЮТЬ ІНШІ ЗАПИТАННЯ, СКОНТАКТУЙТЕСЯ З ЗАХИСНИКОМ ПРАВ ПАЦІЄНТА (ОМБУДСМЕНОМ):

Інформаційна телефонна лінія пацієнта:

8 0 0 1 9 0 5 9 0

